



联合国



气候变化框架公约

Distr.
GENERAL

FCCC/CP/2003/6
30 March 2004

CHINESE

Original: ENGLISH

缔约方会议

缔约方会议第九届会议的报告

会议于 2003 年 12 月 1 日至 12 日在米兰举行

第一部分：议事录

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、会议开幕(议程项目 1).....	1 - 16	7
A. 第八届会议主席致词.....	2 - 4	7
B. 选举第九届会议主席.....	5	8
C. 主席致辞.....	6 - 9	8
D. 致欢迎词.....	10 - 12	9
E. 执行秘书发言.....	13 - 15	10
F. 其他发言.....	16	11
二、组织事项(议程项目 2).....	17 - 52	11
A. 《公约》及其《京都议定书》的批准情况.....	17 - 18	11
B. 通过议事规则.....	19 - 20	11

目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
C. 通过议程	21 - 26	12
D. 选举主席以外的主席团成员	27 - 28	15
E. 接纳观察员组织.....	29 - 30	16
F. 安排工作, 包括两个附属机构的届会.....	31 - 39	16
G. 缔约方会议第十届会议的日期和地点.....	40 - 41	18
H. 《公约》机构 2004-2008 年会议日历.....	42	18
I. 通过全权证书审查报告.....	43 - 44	19
J. 出席情况.....	45 - 51	19
K. 文件.....	52	21
三、附属机构的报告以及由此产生的决定和结论 (议程项目 3).....	53 - 64	22
A. 附属科学技术咨询机构的报告.....	53 - 58	22
B. 附属履行机构的报告.....	59 - 64	22
四、审查各项承诺及《公约》其他条款的执行情况 (议程项目 4).....	65 - 97	23
A. 《公约》的资金机制.....	65 - 70	23
B. 国家信息通报.....	71 - 78	24
C. 能力建设.....	79 - 80	26
D. 技术的开发和转让.....	81 - 82	26
E. 《公约》第四条第 8 款和第 9 款的执行情况.....	83 - 84	26
F. 与最不发达国家有关的事项.....	85 - 90	27
G. 研究与系统观测.....	91 - 92	27
H. 两个附属机构提交缔约方会议的其他事项.....	93 - 97	28
五、[暂时搁置的议程项目] ¹ (议程项目 5 暂时搁置).....		28

¹ 见下文第 26 段。

目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
六、中亚和高加索地区各国、阿尔巴尼亚和摩尔多瓦共和国关于各自在《公约》下的地位问题的请求(议程项目 6).....	98 - 99	28
七、作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议第一届会议的筹备工作(议程项目 7).....	100 - 111	29
A. 作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议第一届会议的安排.....	100 - 101	29
B. 为了按照《京都议定书》第十二条纳入造林和再造林活动拟订定义和模式.....	102 - 104	29
C. [暂时搁置的议程项目] ²		30
D. [暂时搁置的议程项目] ³		30
E. 两个附属机构提交缔约方会议的其他事项.....	105 - 111	30
八、清洁发展机制执行理事会的报告(议程项目 8)	112 - 119	31
九、行政和财务事项(议程项目 9).....	120 - 123	33
A. 2002-2003 两年期收入和预算执行情况	120 - 121	33
B. 2004-2005 两年期方案预算.....	122 - 123	33
十、部长和代表团其他负责人出席的高级别会议(议程项目 10 和 11).....	124 - 139	34
A. 高级别会议开幕.....	124 - 131	34
B. 观察员组织发言.....	132 - 135	37
C. 部长和代表团其他负责人的圆桌讨论会	136 - 139	38
十一、其他事项(议程项目 12)	140 - 142	39

² 见下文第 26 段。

³ 见下文第 26 段。

目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
十二、会议结束(议程项目 13)	143 - 147	40
A. 通过缔约方会议第九届会议的报告	143	40
B. 向东道国表示感谢	144	40
C. 会议闭幕	145 - 147	40

附 件

一、第九届缔约方会议主席对部长和代表团其他负责人圆桌讨论会的总结.....	41
二、出席缔约方会议第九届会议的政府间组织和非政府组织	45
二、缔约方会议第九届会议收到的文件	52

第二部分：缔约方会议第九届会议采取的行动

出于实际考虑，本报告第二部分编为二份增编印发(FCCC/CP/2003/6/Add.1 和 2)

FCCC/CP/2003/6/Add.1

一、缔约方会议通过的决定

- 1/CP.9 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报
- 2/CP.9 初次国家信息通报的汇编和综合报告
- 3/CP.9 全球环境基金提交缔约方会议的报告
- 4/CP.9 对资金机制经营实体的进一步指导意见
- 5/CP.9 就气候变化特别基金的经营问题向受委托经营《公约》资金机制的实体提出的进一步指导意见
- 6/CP.9 关于经营最不发达国家基金的进一步指导意见
- 7/CP.9 延长最不发达国家专家组的任务
- 8/CP.9 审评国家适应行动方案编写指南
- 9/CP.9 能力建设
- 10/CP.9 气候变化的影响以及脆弱性和适应工作所涉科学、技术和社会经济问题和缓解措施所涉科学、技术和社会经济问题
- 11/CP.9 全球气候观测系统
- 12/CP.9 与《公约》附件一所列缔约方温室气体清单报告和审评有关的问题
- 13/CP.9 用于根据《公约》编制国家温室气体清单的关于土地利用、土地利用的变化和林业的良好做法指导意见
- 14/CP.9 缔约方会议第十届会议的日期和地点
- 15/CP.9 2002-2003 两年期期中财务执行情况 and 公约的行政支助安排
- 16/CP.9 2004-2005 两年期方案预算

FCCC/CP/2003/6/Add.2

- 17/CP.9 作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议第一届会议的安排
- 18/CP.9 对清洁发展机制执行理事会的指导意见
- 19/CP.9 第一个承诺期清洁发展机制之下的造林和再造林项目活动的模式和程序
- 20/CP.9 关于《京都议定书》第五条第 2 款规定的调整所需方法的技术指导意见
- 21/CP.9 与执行《京都议定书》第八条有关的问题
- 22/CP.9 《京都议定书》第三条第 4 款所述森林管理活动：克罗地亚

二、缔约方会议通过的决议

决 议

- 1/CP.9 向意大利共和国政府以及米兰人民表示感谢

三、缔约方会议采取的其他行动

《公约》机构 2004-2008 年会议日历

一、会议开幕 (议程项目 1)

1. 《联合国气候变化框架公约》缔约方会议(下称缔约方会议)第九届会议依照《公约》第七条第 4 款,于 2003 年 12 月 1 日在意大利米兰 Fiera Milano Congressi 开幕,主持开幕的是图瓦卢大使、图瓦卢驻纽约联合国代表团常驻代表、第八届会议副主席埃耐尔·索波阿加先生,他代表第八届会议主席、印度环境和森林部长 T. R. 巴鲁先生。

A. 缔约方会议第八届会议主席致词⁴ (议程项目 1(a))

2. 第八届缔约方会议主席向所有与会者表示欢迎,他强调了 2002 年所作决定的重要性以及此后的进展。清洁发展机制已经投入运行,第一批项目预计将于 2004 年初登记注册。此外,在报告和审评程序方面进行了三年的工作已经完成,并且为全球环境基金(环境基金)提供了两项新基金优先事项方面的指导意见。他还回顾了《气候变化和可持续发展问题德里部长宣言》对一些关键问题给予的优先地位,包括适应、履行《公约》之下的现有承诺、争取尽早批准《京都议定书》,以及各国政府需要促进技术进步和技术转让。

3. 印度政府再次表示要处理气候变化问题,于 2003 年 11 月组织了一次气候技术交流大会以及一些相关的活动,为促进转让清洁技术提供了平台。第八届会议主席在发言中强调必须增强发展中国家运用适当和节约有效技术的能力,并强调说,对于这种能力建设必须辅以适当的资金援助。同时,发达国家需要采取有效行动,在国内并通过合作机制遏制温室气体排放。许多与清洁能源技术有关的措施都表现出在缓解方面有很大的潜力。然而,这些措施必须立即实施,不能再迟延,因为发展中国家已经感受到气候变化的影响。要主动适应而不是仅仅应付极端天气事件,这也意味着提高各国在可持续发展的总体战略之下对付变化的能力。这些措施需要有关国家付出很大的代价,因此,必须使气候变化特别基金和最不发达国家基金尽早投入运行。

⁴ 第八届缔约方会议主席的致辞由印度代表团 C. Viswanath 先生宣读。

4. 本届会议是一次机会，可以总结所取得的进展，重申缔约方对多边合作的信念，同时铭记不应要求发展中国家作出任何新的承诺。此外，还必须将气候变化措施纳入与贫困作斗争的大目标。《公约》要求发达国家率先采取行动与气候变化作斗争，因此，这些国家必须按照《公约》及其《议定书》的设想为协助发展中国家铺平道路。最后，主席表示赞赏主席团和执行秘书所给予的支持，并且预祝新任主席顺利指导会议取得圆满成功。

B. 选举第九届会议主席

(议程项目 1(b))

5. 在 12 月 1 日第 1 次全体⁵上，按照主持人的建议，会议鼓掌选举匈牙利环境和水利部长米克洛什·派尔沙尼先生为主席。索波阿加先生祝贺派尔沙尼先生当选，并预祝他在指导第九届会议的工作中一切顺利。

C. 主席致词

(议程项目 1(c))

6. 第九届会议主席在就任后致辞表示感谢缔约方对他如此信任，并感谢他的前任 T. R. 巴鲁先生和主席团成员在任职期间所作的努力。他强调说，作为会议主席，他将尽最大努力促进缔约方相互谅解、合作和信任，并促请各位代表集中注意使国际社会团结一致努力对付气候变化的问题。

7. 他回顾说，考虑到全球环境危害增多，尽管在气候变化的不利影响方面还存在着不确定性，但缔约方仍然很早就针对科学证据作出了反应，于 1992 年通过了《联合国气候变化框架公约》。这是一个重要步骤，所依据的是一项原则：在世界面临严重和不可逆转损害的威胁之时，不应当以科学上缺乏绝对的确定性作为推迟采取行动的借口。根据这种预防原则，《公约》缔约方后来又通过了一系列对付气候变化挑战的决定，发达国家同意在这个进程中率先采取行动，许多发展中国家也执行了重要的措施，争取实现可持续发展和对气候无害的生产形态。

⁵ 本报告中所指缔约方会议的各次会议为全体会议。

8. 《京都议定书》在 1997 年获得通过，这是又一个重要步骤，意味着《公约》附件一所列缔约方(附件一缔约方)承诺接受在法律上有约束力的减排目标。这项文书的重要性表现在许多国家已经批准，并且尽管其尚未生效但仍愿意予以执行。大气中温室气体的增加与造成这种气体排放的人类活动二者之间的联系如今已经很确定，目前就未来全球气候动态所作的科学预测令人警醒。因此，必须在 1992 年以来缔约方所确定的各个领域充实国内行动和加强国际合作。

9. 主席强调在整个进程中必须建立和加强缔约方与利害关系方的相互信任并促进合作，请各位代表以建设性的态度共同努力，寻找解决办法，以便国际社会能够逐步实现战胜气候变化的共同目标。

D. 致 欢 迎 词

(议程项目 1(d))

10. 意大利环境和国土部长 **Altero Matteoli** 先生在欢迎词中说，缔约方会议第九届会议是一次机会，可以评估《公约》之下取得的进展，并确定与气候变化作斗争的新举措。最近的极端天气事件证明，气候变化是一种全球性的挑战，需要全球采取全面的对策。《公约》是所有缔约方的共同基础，而《京都议定书》则第一次提供了有效对付气候变化的工具。

11. 部长为米兰未能成为《京都议定书》缔约方首次会议的开会地点感到遗憾，但他强调说，这不应当削弱国际社会的决心，这就是减少温室气体排放量，并加强世界上最脆弱区域适应气候变化的能力。这种决心的持续，取决于加强各国之间的技术合作，以及为环境保护和通过更广泛应用洁净技术提高能源效率实行共同的最低限度标准。部长回顾近来在国际一级协调气候政策的努力，诸如意大利政府于 2003 年早些时候召集的欧洲联盟环境与能源部长非正式联席会议，以及一些工业化国家和发展中国家最近达成的“氢能经济国际伙伴关系”。这些举措对于执行有效减少温室气体排放量的措施和寻找新的途径进一步履行全球承诺十分重要。

12. 致欢迎词的还有：伦巴第区区长 **Roberto Formigoni** 先生、米兰市市长 **Gabriele Albertini** 先生，以及代表米兰省省长 **Ombretta Colli** 女士发言的 **Luigi Cocchiaro** 先生。发言者在欢迎与会代表的同时强调了本届会议的重要性，并表示

决心在地区和地方两级执行有关方案，根据《公约》及其《议定书》确定的目标，争取减少温室气体排放量和促进可持续发展。

E. 执行秘书发言
(议程项目 1(e))

13. 执行秘书欢迎出席缔约方会议第九届会议的所有代表，并对意大利政府、伦巴第区以及米兰省和米兰市承办本届会议表示感谢。她还祝贺派尔沙尼先生当选为主席，并感谢巴鲁先生以他高超的才能承担了缔约方会议第八届会议主席的职务。上届会议以来开展的许多活动表明，《京都议定书》生效日期方面的不确定因素没有使这一进程的势头缓慢下来。虽然取得了许多成就，缔约方仍然应记住，要继续在执行缔约方会议作出的决定方面达到对方案执行的期望，需要有充足的资源。

14. 执行秘书强调非《公约》附件一所列缔约方(非附件一缔约方)提交国家信息通报方面取得的进展。它们的国家信息通报可以成为帮助各国将气候变化纳入可持续发展议程的战略工具。环境基金在能力建设和适应方面采取新的方法，为加强与里约各姐妹公约的合作提供了机会。执行秘书表示有信心，在本届会议上，缔约方将促进进一步形成气候变化进程中的适应议程，包括在方法学方面的工作。关于缔约方会议第七届会议在马拉喀什建立的供资机制问题，她指出，最不发达国家基金已建立并正在运行，本届会议应为气候变化特别基金规定优先顺序。

15. 秘书处审查并分析了附件一缔约方报告的信息和排放数据。缔约方会议现在能审议这些缔约方在限制和减少排放量方面的业绩了。在京都机制方面取得了令人鼓舞的进展，排放量交易活动进展迅速，新的市场正在出现。本届会议可望在登记册和交易日志方面取得进展。技术转让专家小组的工作也大有进展。要达到《公约》和《议定书》的目标，就必须充分利用现有技术并积极研究和开发新技术。最后，执行秘书强调科学上合理健全的方法的重要性，并鼓励缔约方就将造林和再造林纳入清洁发展机制问题以及国家信息通报中土地利用、土地利用变化和林业的通用报告格式问题达成协议。

F. 其他发言

16. 在 12 月 1 日的第 1 次会议上发言的有下列各国代表：摩洛哥(代表 77 国集团和中国)、津巴布韦(代表非洲集团)、意大利(代表欧洲共同体及其成员国，并得到四个申请入盟国家的支持)、图瓦卢(代表小岛屿国家联盟)、瑞士、巴基斯坦、坦桑尼亚(代表最不发达国家)。

二、组织事项

(议程项目 2)

A. 《公约》及其《京都议定书》的批准情况

(议程项目 2 (a))

17. 在 12 月 1 日第 1 次会议上，缔约方会议获悉，到当日为止，有 187 个国家和一个区域经济一体化组织是《公约》缔约方，因此，它们有资格在届会上参与作出决定。

18. 会议注意到，到 12 月 1 日为止，共 120 个缔约方批准、加入、核准或接受了《京都议定书》。其中包括大约占 1990 年附件一缔约方二氧化碳排放量 44.2%的附件一缔约方。他指出，《公约》几乎得到了普遍的参加，它的目标也几乎得到普遍的承认。他请打算批准或加入《京都议定书》的缔约方加快这一进程，以便使《议定书》能够在 2004 年生效。

B. 通过议事规则

(议程项目 2(b))

19. 在 12 月 1 日第 1 次会议上，主席向缔约方会议通报说，缔约方会议第八届会议主席已经就议事规则草案与缔约方进行了磋商，但是没有达成协商一致。主席宣布准备进一步进行磋商，并向缔约方会议第十届会议报告磋商情况。

20. 经主席提议，会议决定，在议事规则获得通过之前，如以前各届会议一样，FCCC/CP/1996/2 号文件所载的议事规则草案继续适用，但草案第 42 条除外。

C. 通过议程 (议程项目 2(c))

21. 为了在 12 月 1 日第 1 次会议上审议这个分项目，缔约方会议备有执行秘书的一份说明，载有临时议程和说明(FCCC/CP/2003/1 和 Add.1)。临时议程是与缔约方会议第八届会议主席商定之后编写的，并且还考虑到了各缔约方在附属履行机构第十八届会议上表达的意见以及主席团成员所表达的意见。

22. 主席提到，临时议程项目 5 “第二次审评《公约》第四条第 2 款(a)项和(b)项是否充分”曾在第八届会议上被搁置，按照目前暂时适用的议事规则草案第 10 条(c)项和第 16 条被列入临时议程。他还说，缔约方会议第八届会议主席已就这个问题征求了缔约方的意见，但是没有就如何将其纳入议程达成一致。因此他建议通过临时议程，但项目 5 除外，它在进一步磋商前将被暂时搁置。

23. 在这方面，以下国家的代表作了发言：沙特阿拉伯、意大利(代表欧洲共同体及其成员国，并得到四个申请入盟国家的支持)、加拿大和阿曼。发言涉及在临时议程中列入项目 7 分项目(c) “与《京都议定书》第二条第 3 款有关的事项”和项目 7 分项目(d)“加拿大关于联系较清洁能源的出口就《京都议定书》第七条第 4 款下计算分配数量的方式作出一项决定的提案”的问题。主席注意到没有达成一致意见，因此他建议通过临时议程，但暂时搁置项目 5 以及项目 7 的分项目(c)和(d)。他还说，他将就这些项目进行磋商。

24. 经主席提议，会议通过的缔约方会议第九届会议议程如下：

1. 会议开幕：
 - (a) 第八届会议主席致词；
 - (b) 选举第九届会议主席；
 - (c) 主席致词；
 - (d) 致欢迎词；
 - (e) 执行秘书发言。
2. 组织事项：
 - (a) 《公约》及其《京都议定书》的批准情况；
 - (b) 通过议事规则；
 - (c) 通过议程；

- (d) 选举主席以外的主席团成员；
 - (e) 接纳观察员组织；
 - (f) 安排工作，包括两个附属机构的届会；
 - (g) 缔约方会议第十届会议的日期和地点；
 - (h) 《公约》机构 2004-2008 年会议日历；
 - (i) 通过全权证书审查报告。
3. 附属机构的报告以及由此产生的决定和结论：
- (a) 附属科学技术咨询机构的报告；
 - (b) 附属履行机构的报告。
4. 审查各项承诺及《公约》其他条款的执行情况：
- (a) 《公约》的资金机制：
 - (一) 全球环境基金提交缔约方会议的报告；
 - (二) 《公约》之下的供资；
 - (三) 对全球环境基金的进一步指导意见。
 - (b) 国家信息通报：
 - (一) 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报；
 - (二) 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报。
 - (c) 能力建设；
 - (d) 技术的开发和转让；
 - (e) 《公约》第四条第 8 款的执行情况；
 - (f) 与最不发达国家有关的事项；
 - (g) 研究与系统观测；
 - (h) 两个附属机构提交缔约方会议的其他事项。
5. 该议程项目暂时搁置
6. 中亚和高加索地区各国、阿尔巴尼亚和摩尔多瓦关于各自在《公约》下的地位问题的请求。
7. 作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议第一届会议的筹备工作：

- (a) 作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议第一届会议的安排；
 - (b) 为了按照《京都议定书》第十二条纳入造林和再造林活动拟订定义和模式；
 - (c) 该议程项目暂时搁置
 - (d) 该议程项目暂时搁置
 - (e) 两个附属机构提交缔约方会议的其他事项。
- 8. 清洁发展机制执行理事会的报告。
 - 9. 行政和财务事项：
 - (a) 2002-2003 两年期收入和预算执行情况；
 - (b) 2004-2005 两年期方案预算。
 - 10. 部长和代表团其他负责人出席的圆桌讨论。
 - 11. 观察员组织的发言：
 - (a) 联合国机构和专门机构的发言；
 - (b) 政府间组织的发言；
 - (c) 非政府组织的发言。
 - 12. 其他事项。
 - 13. 会议结束：
 - (a) 通过缔约方会议第九届会议的报告；
 - (b) 会议闭幕。

25. 议程通过后，主席指出，本届会议是在“第二次审评《公约》第四条第2款(a)项和(b)项是否充分”项目出现困难之后的第六届缔约方会议。一个项目或者几个项目的进程被持续搁置，这不是一个好的迹象，因此，主席鼓励缔约方作出特别努力，在本届会议期间找到走出僵局的途径。或者是停止讨论这些项目，或者是找到可行的提法，使讨论得以进行。

26. 在2003年12月12日第9次会议上，主席向会议通报说，他关于项目5和分项目7(c)和(d)的磋商未达成协商一致意见。经主席提议，会议同意沿用先前届会的既定程序，将搁置的项目列入下一届会议的临时议程，并加以适当的脚注解释。加拿大代表指出，分项目7(d)将列入第十届缔约方会议临时议程，他说，在

争取实现《公约》和《京都议定书》的目标方面，应当考虑到较清洁能源出口带来的全球环境好处。

D. 选举主席以外的主席团成员

(议程项目 2(d))

27. 在 12 月 1 日的第 1 次会议上，主席向会议通报说，缔约方会议第八届会议报告员贡萨洛·梅嫩德斯先生在 2003 年 6 月举行的两个附属机构第十八届会议期间就这个项目进行了磋商。然而，到目前为止还没有收到所有区域集团的提名。主席鼓励所有有关缔约方及时为 12 月 10 日至 11 日举行的高级别会议就所有有待提名的主席团成员职位达成协议。经主席提议，会议请梅嫩德斯先生在届会期间继续磋商。

28. 在 2003 年 12 月 12 日第 9 次会议上，经主席提议，会议以鼓掌方式选出了七名副主席、本届会议报告员和两个附属机构主席。因此，第十届会议主席团组成如下：

主 席

米克洛什·派尔沙尼先生(匈牙利)

副主席

马马杜·霍纳迪亚先生 (布基那法索)

何塞·曼努埃尔·奥维尔先生 (智利)

欧蒂·贝格霍尔女士 (芬兰)

海伦·普卢姆女士 (新西兰)

贾维德·阿里汗先生 (巴基斯坦)

埃耐尔·索波阿加先生 (图瓦卢)

艾哈迈德·赛义德·马吉德先生(阿拉伯联合酋长国)

报告员

杰弗里·E·斯普纳先生 (牙买加)

附属科学技术咨询机构主席

阿卜杜勒－拉蒂夫·本拉格布先生(阿拉伯利比亚民众国)

附属履行机构主席

丹尼尔拉·斯托伊切娃女士(保加利亚)

E. 接纳观察员组织

(议程项目 2(e))

29. 会议在 12 月 1 日第 1 次会议上审议了秘书处关于接纳观察员组织的一份说明(FCCC/CP/2003/4)，其中列出了要求被接纳为观察员的一个政府间组织和 60 个非政府组织。根据《公约》第七条第 6 款，并按照会议主席团在审查了申请组织名单之后提出的建议，会议决定接纳这些组织为观察员。

30. 主席强调政府间组织和非政府组织参与《公约》进程的重要性，他欢迎刚刚被接纳的组织参加第九届会议，并请它们发挥积极作用。

F. 安排工作，包括两个附属机构的届会

(议程项目 2 (f))

31. 在 12 月 1 日第 1 次会议上介绍这个分项目时，主席提请缔约方会议注意 FCCC/CP/2003/1 和 Add.1 号文件中所载的临时议程和说明。他说，在开幕式会议之后，将举行两个附属机构的会议，目的是在 12 月 9 日两个附属机构会议结束之前拟出提交缔约方会议的决定草案和结论草案。没有安排两个附属机构举行联席会议。

32. 根据主席的建议，缔约方会议决定将某些项目交给附属机构审议并由附属机构提出适当的决定草案和结论草案，这些项目是：

附属履行机构(履行机构)

- 项目 4 (a) 《公约》的资金机制
- 项目 4 (b)(二) 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报
- 项目 4 (c) 能力建设
- 项目 4 (e) 《公约》第四条第 8 款的执行情况
- 项目 4 (f) 与最不发达国家有关的事项
- 项目 6 中亚和高加索地区各国、阿尔巴尼亚和摩尔多瓦关于各自在《公约》下的地位问题的请求
- 项目 9 行政和财务事项

附属科学技术咨询机构(科技咨询机构)

- 项目 4 (d) 技术的开发和转让
- 项目 4 (g) 研究与系统观测
- 项目 7 (b) 为了按照《京都议定书》第 12 条纳入造林和再造林活动拟订定义和模式

33. 主席宣布，在订于 12 月 4 日举行的第 2 次会议上，会议将处理议程项目 4(b)(一)“《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报”和项目 8“清洁发展机制执行理事会的报告”。

34. 关于议程项目 2 (g)“缔约方会议第十届会议的日期和地点”，主席说，尚未收到主动提议，他鼓励有关方面提出提议。他建议就这个项目进行磋商并向将来一次会议作出报告。

35. 关于议程项目 10“部长和代表团其他负责人出席的圆桌讨论”，主席回顾说，履行机构在第十届会议上曾赞同于 12 月 10 日和 11 日举行高级别会议。根据这一认可，订于 12 月 10 日下午开始举行圆桌讨论，订于 12 月 11 日下午结束。将举行三次单独的讨论，按顺序进行，所有部长和代表团团长均可参加。

36. 三轮圆桌讨论将侧重于以下专题：

- (a) 气候变化、适应、缓解措施和可持续发展

(b) 技术，包括技术的使用和开发以及技术转让

(c) 评估国家、区域和国际一级履行气候变化协议中所载的承诺和目标的进展，其中包括科学、信息、政策和资金方面的情况。

37. 主席指出，能力建设、协同作用和今后可能采取的步骤以及需要提高对脆弱性和适应问题的认识，将成为所有三次圆桌讨论的关键跨部门议题。应主席的邀请，将由附件一和非附件一国家的部长共同主持讨论。

38. 在 12 月 4 日第 3 次会议上，主席又报告说，他与各集团进行了磋商，审议组织圆桌讨论的方式，以便尽最大可能有效利用有限的时间。在主席团审议这一事项之后，主席建议，由他宣布各次圆桌会议的开幕并由联合主席介绍情况。主席将邀请附件一和非附件一缔约方的率先发言者发言，随后开始转入讨论，并由各缔约方发表意见。在每一次圆桌讨论之后，联合主席将作一番“印象评语”。主席本人则负责对所有圆桌讨论作出总结并纳入第九届会议的报告。

39. 在三个缔约方代表发言之后，会议批准了以上所概述的主席的建议。

G. 缔约方会议第十届会议的日期和地点

(议程项目 2(g))

40. 主席提议就这一分项目进行磋商，并向将来的一次会议报告。

41. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，主席报告了他的磋商情况，并请缔约方会议审议决定草案(FCCC/CP/2003/L.5)，其中提到，阿根廷政府主动提出承办缔约方会议第十届会议。本届会议就主席的提议采取了行动，通过了第 14/CP.9 号决定，题为“缔约方会议第十届会议的日期和地点”(FCCC/CP/2003/6/Add.1)。

H. 《公约》机构 2003-2008 年会议日历

(议程项目 2(h))

42. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，主席忆及，第七届缔约方会议已经商定了 2003-2007 年《公约》会议日历(FCCC/CP/2002/7/Add.3)。会议就主席的提议采取了行动，通过了履行机构第十八届会议为 2008 年会期提议的日期，即 2008 年 6 月 2 日至 13 日和 2008 年 12 月 1 日至 12 日(FCCC/SBI/2003/8, 第 45(b)段)。

I. 通过全权证书审查报告

(议程项目 2(i))

43. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，主席提请注意主席团关于全权证书的报告 (FCCC/CP/2003/5)，其中提到，主席团核可了缔约方代表的全权证书。

44. 在同次会议上，缔约方会议就主席的提议采取了行动，通过了主席团关于全权证书的报告。

J. 出席情况

45. 《联合国气候变化框架公约》的下列 166 个缔约方代表参加了缔约方会议第九届会议和同时举行的两个附属机构届会：

阿尔巴尼亚	布隆迪	厄瓜多尔
阿尔及利亚	柬埔寨	埃及
安哥拉	加拿大	爱沙尼亚
安提瓜和巴布达	中非共和国	欧洲共同体
阿根廷	乍得	斐济
亚美尼亚	智利	芬兰
澳大利亚	中国	法国
奥地利	哥伦比亚	冈比亚
阿塞拜疆	科摩罗	格鲁吉亚
巴哈马	刚果	德国
孟加拉国	库克群岛	加纳
巴巴多斯	哥斯达黎加	希腊
白俄罗斯	科特迪瓦	几内亚
比利时	克罗地亚	几内亚比绍
伯利兹	古巴	海地
贝宁	塞浦路斯	洪都拉斯
不丹	捷克共和国	匈牙利
玻利维亚	朝鲜民主主义人民共和国	冰岛
波斯尼亚和黑塞哥维那	刚果民主共和国	印度
巴西	丹麦	印度尼西亚
保加利亚	吉布提	伊朗(伊斯兰共和国)
布基纳法索	多米尼加共和国	爱尔兰

以色列	尼泊尔	斯洛文尼亚
意大利	荷兰	所罗门群岛
牙买加	新西兰	南非
日本	尼加拉瓜	西班牙
约旦	尼日尔	斯里兰卡
哈萨克斯坦	尼日利亚	苏丹
肯尼亚	纽埃	苏里南
基里巴斯	挪威	斯威士兰
科威特	阿曼	瑞典
吉尔吉斯斯坦	巴基斯坦	瑞士
老挝人民民主共和国	帕劳	阿拉伯叙利亚共和国
拉脱维亚	巴拿马	塔吉克斯坦
莱索托	巴布亚新几内亚	泰国
阿拉伯利比亚民众国	秘鲁	前南斯拉夫的马其顿共和国
列支敦士登	菲律宾	多哥
立陶宛	波兰	汤加
卢森堡	葡萄牙	特立尼达和多巴哥
马达加斯加	卡塔尔	突尼斯
马拉维	大韩民国	图瓦卢
马来西亚	摩尔多瓦共和国	乌干达
马尔代夫	罗马尼亚	乌克兰
马里	俄罗斯联邦	阿拉伯联合酋长国
马耳他	卢旺达	大不列颠及北爱尔兰联合王国
马绍尔群岛	圣卢西亚	坦桑尼亚联合共和国
毛里塔尼亚	萨摩亚	美利坚合众国
毛里求斯	圣多美和普林西比	乌拉圭
墨西哥	沙特阿拉伯	乌兹别克斯坦
密克罗尼西亚(联邦)	塞内加尔	瓦努阿图
摩纳哥	塞尔维亚和黑山	委内瑞拉
摩洛哥	塞舌尔	越南
莫桑比克	塞拉利昂	也门
缅甸	新加坡	赞比亚
纳米比亚	斯洛伐克	津巴布韦

46. 参加会议的还有下列 4 个国家的观察员：教廷、伊拉克、索马里、土耳其。

47. 联合国下列机构和计(规)划署派代表参加了会议：
联合国
联合国贸易和发展会议
联合国开发计划署
联合国环境规划署(环境署)
联合国训练研究所
联合国大学
联合国/国际减灾战略
48. 下列公约的秘书处派代表出席了会议：
《生物多样性公约》
《养护野生动物移栖物种公约》
《联合国防治荒漠化公约》
49. 联合国系统下列专门机构和组织派代表出席了会议：
联合国粮食及农业组织
全球环境基金
国际民用航空组织
国际劳工组织
联合国工业发展组织
世界银行
世界卫生组织
世界气象组织(气象组织)
气象组织/环境署政府间气候变化专门委员会
50. 联合国系统下列有关组织派代表参加了会议：
国际原子能机构
51. 参加缔约方会议第九届会议的政府间和非政府组织名单载于附件二。

K. 文 件

52. 缔约方会议第九届会议文件清单载于附件三。

三、附属机构的报告以及由此产生的决定和结论 (议程项目 3)

A. 附属科学技术咨询机构的报告 (议程项目 3(a))

53. 会议收到了 2003 年 6 月 4 日至 13 日在波恩举行的附属科技咨询机构第十八届会议的报告(FCCC/SBSTA/2003/10 和 Add.1-3)。

54. 在 12 月 12 日第 8 次会议上, 附属科技咨询机构主席哈尔多·索尔吉尔森先生(冰岛)介绍了该机构第十九届会议的报告草稿(FCCC/SBSTA/2003/L.16), 并口头报告了该届会议的结果。

55. 附属科技咨询机构第十八届和第十九届会议完成了关于 7 项决定草案的讨论, 建议缔约方会议在议程项目 4(g)、4(h)、7(b)和 7(e)之下通过。

56. 索尔吉尔森先生报告说, 附属科技咨询机构第十九届会议选举阿瑟·罗尔先生(巴哈马)为副主席, 选举 Ibrahim Al-ajmi 先生(阿曼)为报告员。

57. 在同次会议上, 经主席提议, 缔约方会议注意到附属科技咨询机构第十八届会议的报告(FCCC/SBSTA/2003/10 和 Add.1-3)和第十九届会议的报告草稿(FCCC/SBSTA/ 2003/L.16)。

58. 经主席提议, 缔约方会议对于索尔吉尔森先生作为附属科技咨询机构主席所开展的杰出工作表示赞赏, 并注意到, 在他的领导下, 附属科技咨询机构的工作开展得显然十分活跃。

B. 附属履行机构的报告 (议程项目 3(b))

59. 会议收到了 2003 年 6 月 4 日至 13 日在波恩举行的附属履行机构第十八届会议的报告(FCCC/SBI/2003/8)。

60. 在 12 月 12 日第 8 次会议上, 附属履行机构主席丹尼尔拉·斯托伊切娃女士(保加利亚)介绍了附属履行机构第十九届会议的报告草稿(FCCC/SBI/2003/L.15)并口头报告了该届会议的情况。

61. 附属履行机构第十八届和第十九届会议完成了关于 10 项决定草案的讨论，建议缔约方会议分别在议程项目 2(g)、4(a)(一)和(三)、4(b)(二)、4(c)、4(f)、6、7(e)和 9 之下通过。附属履行机构还商定了一套结论，供缔约方会议在议程项目 4(f)之下通过。附属履行机构将两份草案转交给了主席，供其进一步在议程项目 4(a)(二)和 4(f)之下采取行动。附属履行机构审议了中亚和高加索地区各国、阿尔巴尼亚、摩尔多瓦共和国关于各自在公约下的地位问题的请求，并将请求转交给了主席。

62. 斯托伊切娃女士报告说，法德赫尔·阿克巴尔·拉里先生(科威特)再次当选副主席。

63. 在同次会议上，经主席提议，缔约方会议表示注意到附属履行机构第十八届会议的报告(FCCC/SBI/2003/8)和第十九届会议的报告草稿(FCCC/SBI/2003/L.15)。

64. 经主席提议，缔约方会议表示感谢斯托伊切娃女士担任附属履行机构主席所做的工作。主席说，他期待着在即将到来的一年中与她一道工作。

四、审查各项承诺及《公约》其他条款的执行情况 (议程项目 4)

A. 《公约》资金机制 (议程项目 4(a))

1. 全球环境基金的报告 (议程项目 4(a)(一))

65. 在这一分项目下，缔约方会议收到了全球环境基金为第九届缔约方会议编写的报告，秘书处加了封面说明(FCCC/CP/2003/3)。这一分项目交由附属履行机构审议。

66. 在 12 月 12 日第 8 次会议上，缔约方会议注意到全球环境基金的上述报告，并根据附属履行机构的建议(FCCC/CP/2003/L.27)采取行动，通过了第 3/CP.9 号决定，题为“全球环境基金提交缔约方会议的报告”(FCCC/SBI/2003/6/Add.1)。

2. 《公约》之下的供资
(议程项目 4(a)(二))

67. 这一分项目交由附属履行机构审议。

68. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，缔约方会议根据主席的提议(FCCC/CP/2003/L.8)采取行动，通过了第 5/CP.9 号决定，题为“就气候变化特别基金的经营问题向受委托经营《公约》资金机制的实体提出的进一步指导意见”(FCCC/CP/2003/6/Add.1)。

3. 对全球环境基金的进一步指导意见
(议程项目 4(a)(三))

69. 这一分项目交由附属履行机构审议。

70. 在 12 月 12 日第 8 次会议上，缔约方会议按照附属履行机构的建议(FCCC/SBI/2003/L.28)，通过了第 4/CP.9 号决定，题为“对资金机制经营实体的进一步指导意见”(FCCC/CP/2003/6/Add.1)。

B. 国家信息通报
(议程项目 4(b))

1. 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报
(议程项目 4(b)(一))

71. 为在 12 月 4 日第 2 次会议上审议该分项目，会议收到了 FCCC/SBI/2003/7 和 Add.1-4 号文件中所载的第三次国家信息通报汇编和综合报告以及 FCCC/SBSTA/2003/14 号文件中所载最新清单信息。主席指出，汇编和综合报告是在 2003 年年初编写的，并由履行机构第十八届会议作了扼要审议，履行机构得出结论认为，报告值得缔约方会议第九届会议进一步审议。他指出，这是会议有史以来第一次根据提交的国家信息通报获得 1990-2000 年期间缔约方温室气体排放量和所采取行动的广泛资料。

72. 执行秘书突出谈到了这份汇编和综合报告的一些主要结论。她指出，一个积极方面是附件一缔约方 2000 年的合计温室气体排放量比 1990 年的排放量水平低约 6%，它表明这些缔约方对《公约》第四条第 2 款(a)和(b)项的规定作出了回应。所有附件一缔约方均执行或计划执行范围广泛的减轻气候变化的政策和措施，其中一些缔约方正在拟订气候变化方面的综合战略。另一方面，各缔约方对总的排减作出的贡献远非均匀。少数缔约方减幅相当大，而多数发达国家作为一个整体，其排放量却增加了约 8.5%。同样，部门数字显示，某些领域的减少，例如散逸性排放量或垃圾排放量的减少，因其他领域主要是能源工业、运输部门和国际航空业的排放量的增加而被抵消。

73. 展望未来，执行秘书指出，附件一缔约方提供的预测表明，到 2010 年和在此之后，大多数附件一国家，其中包括经济转型国家的温室气体排放量预计会增加。这些结论表明，尚未实现第四条第 2 款(a)项所指的改变人为排放量的长期趋势。然而，她也提醒说，这类预测常常使人无法清楚地了解在何种程度上考虑到额外措施，其中包括由《京都议定书》各项机制所提供的机会的程度。此外，很难说已经采取的措施将会对今后排放量的趋势产生何种影响。执行秘书最后指出，目前的讨论有可能推动二十一世纪第一个十年和以后执行《公约》的进程。

74. 19 个缔约方代表作了发言，其中包括一名代表欧洲共同体及其成员国作了发言并得到 8 个申请入盟国家的支持，一名代表 77 国集团和中国作了发言，一名代表小岛屿国家联盟作了发言。代表非政府组织的气候行动网——欧洲和气候行动网国际以及代表地方政府和市政当局的气候联盟代表也作出了发言。

75. 主席宣布，他已请会议第八届会议副主席何塞·曼努埃尔·奥维尔先生(智利)和迈克尔·扎米特·丘塔亚尔先生(马耳他)就该事项主持一个联系小组并向今后的一次会议作出汇报，同时提出供会议通过的决定草案。

76. 在 12 月 12 日第 8 次会议上，主席报告说，通过联系小组的磋商，提出了一份决定草案(FCCC/CP/2003/L.3)。在同次会议上，缔约方会议通过了第 1/CP.9 号决定，题为“《公约》附件一缔约方的国家信息通报”(FCCC/CP/2003/6/Add.1)。主席感谢奥维尔先生和扎米特先生勤奋工作，领导联系小组取得成功。

2. 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报

(议程项目 4(b)(二))

77. 这一分项目交由附属科技咨询机构审议。

78. 在 12 月 12 日第 8 次会议上，缔约方会议按照附属履行机构的建议 (FCCC/SBI/2003/L.23)，通过了第 2/CP.9 号决定，题为“初次国家信息通报的汇编和综合报告” (FCCC/CP/2003/6/Add.1)。

C. 能力建设

(议程项目 4(c))

79. 这一分项目交由附属履行机构审议。

80. 在 12 月 12 日第 8 次会议上，缔约方会议按照附属履行机构的建议 (FCCC/SBI/2003/L.19)，通过了第 9/CP.9 号决定，题为“能力建设” (FCCC/CP/2003/6/Add.1)。

D. 技术的开发和转让

(议程项目 4(d))

81. 这一分项目交由附属科技咨询机构审议。

82. 在 12 月 12 日第 8 次会议上，缔约方会议表示注意到附属科技咨询机构就这一问题通过的结论 (FCCC/SBSTA/2003/15，第 34 段)。

E. 《公约》第四条第 8 款的执行情况

(议程项目 4(e))

83. 这一分项目交由附属履行机构审议。

84. 在 12 月 12 日第 8 次会议上，主席报告说，附属履行机构审议了这一问题，并同意在其第二十届会议上继续审议。缔约方会议就主席的提议采取了行动，商定在下一届会议上再审议这一项目。

F. 与最不发达国家有关的事项

(议程项目 4(f))

85. 这一分项目交由附属履行机构审议。

86. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，缔约方会议根据附属履行机构的建议 (FCCC/SBI/2003/L.29/Add.1)，通过了第 8/CP.9 号决定，题为“审查国家适应行动方案编写指南” (FCCC/CP/2003/6/Add.1)。

87. 在同次会议上，缔约方会议按照附属履行机构的建议 (FCCC/SBI/2003/L.29/Add.2)，通过了第 7/CP.9 号决定，题为“延长最不发达国家专家组的任务” (FCCC/CP/2003/6/Add.1)。

88. 在同次会议上，缔约方会议按照附属履行机构的建议 (FCCC/CP/2003/L.9)，通过了第 6/CP.9 号决定，题为“关于经营最不发达国家基金的进一步指导意见” (FCCC/CP/2003/6/Add.1)。

89. 在同次会议上，缔约方会议通过了关于评估《公约》第四条第 9 款执行情况的结论。缔约方会议按照附属履行机构的建议 (FCCC/CP/2003/L.7)，注意到第 5/CP.7 号决定通过的最不发达国家工作方案一项内容的落实工作方面取得的进展，附件二缔约方就向最不发达国家基金提供资金以协助拟订国家适应行动方案作出的反应以及最不发达国家专家组提供的有效支持和指导。

90. 缔约方会议强调，需要开始就最不发达国家工作方案的其余内容开展工作，并表示将在第十届会议上评估《公约》第四条第 9 款的执行情况，以便考虑采取进一步相关行动。

G. 研究与系统观测

(议程项目 4(g))

91. 这一分项目交由附属科技咨询机构审议。

92. 在 12 月 12 日第 8 次会议上，缔约方会议根据附属科技咨询机构的建议 (FCCC/SBSTA/2003/L.17/Add.1)，通过了第 11/CP.9 号决定，题为“全球气候观测系统” (FCCC/CP/2003/6/Add.1)。

H. 两个附属机构提交缔约方会议的其他事项

(议程项目 4(h))

93. 缔约方会议在这一分项目下审议了两个附属机构建议的与《公约》相关的决定草案。

94. 附属科技咨询机构第十八届会议商定，在其第十九届会议上完成该议程项目下关于政府间气候变化专门委员会第三次评估报告的工作，并在第二十届会议上提出两个新的议程项目。

95. 在 2003 年 12 月 12 日第 8 次会议上，缔约方会议根据附属科技咨询机构的建议(FCCC/SBSTA/2003/L.26/Add.1)，通过了第 10/CP.9 号决定，题为“气候变化的影响以及脆弱性和适应工作所涉科学、技术和社会经济问题和缓解措施所涉科学、技术和社会经济问题”(FCCC/CP/2003/6/Add.1)。

96. 在同次会议上，缔约方会议根据附属科技咨询机构的建议(FCCC/SBSTA/2003/L.22/Add.1)，通过了第 13/CP.9 号决定，题为“用于根据《公约》编制国家温室气体清单的关于土地利用、土地利用的变化和林业的良好做法指导意见”(FCCC/CP/2003/6/Add.1)。

97. 在同次会议上，缔约方会议根据附属科技咨询机构第十八届会议的建议(FCCC/SBSTA/2003/10/Add.1)，通过了第 12/CP.9 号决定，题为“与《公约》附件一所列缔约方温室气体清单技术审评有关的问题”(FCCC/CP/2003/6/Add.1)。

五、暂时搁置的议程项目

(议程项目 5 暂时搁置)

六、中亚和高加索地区各国、阿尔巴尼亚和摩尔多瓦共和国

关于各自在《公约》下的地位问题的请求

(议程项目 6)

98. 这一项目交由附属履行机构审议。

99. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，主席说，附属履行机构未就这一问题得出结论。缔约方会议根据主席的提议商定在将来一届会议上继续讨论这一问题。

七、作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》
缔约方会议第一届会议的筹备工作
(议程项目 7)

A. 作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》
缔约方会议第一届会议的安排
(议程项目 7(a))

100. 附属履行机构第十七届会议注意到有关作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议第一届会议安排的程序和组织问题 FCCC/SBI/2002/12,以及缔约方发表的意见。附属履行机构第十八届会议在 FCCC/SBI/2002/17 号文件附件一所载草案的基础上审议了这一问题。

101. 在 12 月 12 日第 8 次会议上, 缔约方会议根据附属履行机构第十八届会议的建议(FCCC/SBI/2003/8, 附件一), 通过了第 17/CP.9 号决定, 题为“作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议第一届会议的安排”(FCCC/CP/2003/6/Add.2)。

B. 为了按照《京都议定书》第十二条纳入
造林和再造林活动拟订定义和模式
(议程项目 7(b))

102. 这一项目交由附属履行机构审议。

103. 缔约方会议第 11/CP.7 和第 17/CP.7 号决定请附属科技咨询机构为将清洁发展机制下的造林和再造林项目活动纳入第一个承诺期而制订定义和模式。

104. 在 12 月 12 日第 8 次会议上, 缔约方会议根据附属科技咨询机构的建议(FCCC/SBSTA/2003/L.27), 通过了第 19/CP.9 号决定, 题为“第一个承诺期清洁发展机制之下的造林和再造林项目活动的模式和程序”(FCCC/CP/2003/6/Add.2)。

C. 暂时搁置的议程项目
(议程项目 7(c)暂时搁置)

D. 暂时搁置的议程项目
(议程项目 7(d)暂时搁置)

E. 两个附属机构提交缔约方会议的其他事项
(议程项目 7(e))

105. 缔约方会议在这一分项目下审议了两个附属机构建议的与《京都议定书》相关的决定草案。

106. 缔约方会议第 23/CP.7 号决定请附属科技咨询机构为确保参加专家审评/专家的必要能力而进行相关的培训、培训结束后的考核和/或任何其他办法拟订规格，并审议根据《京都议定书》第八条进行审评活动过程中处理机密数据的各种不同备选办法。

107. 在 12 月 12 日第 8 次会议上，缔约方会议根据附属科技咨询机构第十八届会议的建议(FCCC/SBSTA/2003/10/Add.2, 第 2-7 页)，通过了第 21/CP.9 号决定，题为“执行《京都议定书》第八条有关的问题”(FCCC/CP/2003/6/Add.2)。

108. 缔约方会议第 21/CP.7 号决定请附属科技咨询机构完成《京都议定书》第五条第 2 款规定的调整方法技术指导意见，供《公约》缔约方会议第九届会议审议，争取在该届会议上建议作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议第一届会议通过这一技术指导意见。

109. 在 12 月 12 日第 8 次会议上，缔约方会议根据附属科技咨询机构第十八届会议的建议(FCCC/SBSTA/2003/10/Add.2, 第 8-27 页)，通过了第 20/CP.9 号决定，题为“《京都议定书》第五条第 2 款规定的调整方法的技术指导意见”(FCCC/CP/2003/6/Add.2)。

110. 附属履行机构第十六届会议、第十七届会议和第十八届会议审议了克罗地亚政府所提关于审议该国开展的《京都议定书》第三条第 4 款所述森林管理活动的请求。附属履行机构第十八届会议赞赏地注意到克罗地亚提供了关于《京都议定书》第三条第 3 款和第 4 款的国内数据和信息。

111. 在 12 月 12 日第 8 次会议上，缔约方会议根据附属履行机构的建议 (FCCC/SBI/2003/L.17/Add.1)，通过了第 22/CP.9 号决定，题为“《京都议定书》第三条第 4 款所述森林管理活动：克罗地亚” (FCCC/CP/2003/6/Add.2)。

八、清洁发展机制执行理事会的报告 (议程项目 8)

112. 为了在 12 月 4 日的第 2 和第 3 次会议上审议这一项目，会议备有 FCCC/CP/2003/2 和 Add.1 号文件，这两个文件载有清洁发展机制有关 2002 年 11 月至 2003 年 11 月开展的工作情况的年度报告。

113. 主席回顾说，第七届会议决定推动尽快启动清洁发展机制，为此通过了第 17/CP.7 号决定，该届会议还选出了清洁发展机制执行理事会，该理事会在缔约方会议领导下行使职能。根据这项决定，执行理事会在《议定书》生效之前应向每一届缔约方会议报告活动情况，会议应审查执行理事会的年度报告。他指出，理事会根据第八届会议通过的议事规则行事，执行了一项庞大的工作方案，并将向本届会议报告它在过去一年中取得的成绩。

114. 执行理事会主席 Hans Jürgen Stehr 先生报告说，现已在方法学的核可方面取得进展，在这方面，在总共提交的 36 项建议中，已有 9 项建议得到核可，另有 18 项正在审评中。关于经营实体的认证，他说，第一批公司已经通过重要的基准要求。不过，他指出，在收到的 19 份申请中，只有 2 份由发展中国家提出，因此，他提请注意有必要促进能力建设，以期让非附件一缔约方提出更多的申请。关于清洁发展机制项目活动的登记，理事会根据会议请求，提出了相关程序，以适用于三个理事会成员或一个参与执行项目的缔约方请求进行审评这一情况。理事会登记清洁发展机制项目活动所需的各项要素现在都已经落实，首批此种登记可望在 2004 年初进行。关于清洁发展机制核证排减量登记册，理事会已经考虑建立此种登记册，但是，需要在 2004 年完成相当多的工作，以确保登记册达到质量和成本效益标准并能够及时提供。现已采取一些措施，以确保理事会工作的透明度和可了解性。

115. 请会议注意到已经完成的工作，并核可理事会报告附件一所载的建议。此外，还请会议核可两项建议，其中一项涉及议事规则的修正，另一项涉及对增

编附件一和二所载第 17/CP.7 号决定第 13 段作出澄清。在结束发言时，主席提请注意清洁发展机制的经费需求，并注意理事会向缔约方提出的继续向补充活动信托基金捐款，以确保持续开展清洁发展机制活动的请求。

116. 有 11 个缔约方的代表作了发言，其中一名代表以 77 国集团和中国的名义发言，另一名代表以欧洲共同体及其成员国的名义发言。另外，国际排放量交易协会代表工商业非政府组织作了发言，SouthSouthNorth 组织代表环境非政府组织作了发言，热带森林土著部落人民国际联盟代表土著人民组织作了发言。

117. 主席宣布，为了确认已开展的工作并提供进一步指导，本届会议需要通过一项决定草案。为此，他已请第八届会议副主席埃耐尔·索波亚加先生(图瓦卢)进行磋商。他说，本届会议需要改选清洁发展机制执行理事会五名成员和五名候补成员。第八届会议报告员冈萨罗·梅内德斯先生(巴拿马)正在就这一事项进行磋商。

118. 在 12 月 12 日第 8 次会议上，主席报告说，通过索波亚加先生进行的磋商，提出了一项决定草案(FCCC/CP/2003/L.2)。在同次会议上，缔约方会议通过了第 18/CP.9 号决定，题为“对清洁发展机制执行理事会的指导意见”(FCCC/CP/2003/6/Add.2)。

119. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，主席向缔约方会议报告了梅内德斯先生就选举清洁发展机制理事会成员问题进行磋商的结果。缔约方会议根据主席的提议选出了下列成员：

东 欧

成 员： Marina J. Shvangiradze 女士

候补成员： M.S. Alexandrovna 女士

附件一

成 员： Georg Børsting 先生

候补成员： Hans Jürgen Stehr 先生

非附件一

- 成 员： Richard S. Muyungi 先生
候补成员： Hernán Carlino 先生
成 员： 待确定
候补成员： Juan Pablo Bonilla 先生

小岛屿国家联盟

- 成 员： John W. Ashe 先生
候补成员： Desna M. Solofa 女士

拉丁美洲和加勒比

- 成 员： José Domingos Gonzalez Miguez 先生

九、行政和财务事项

(议程项目 9)

A. 2002-2003 两年期收入和预算执行情况

(议程项目 9(a))

120. 这个分项目交由附属履行机构审议。

121. 在 12 月 12 日第 8 次会议上，缔约方会议按照附属履行机构的建议 (FCCC/SBI/2003/L.16)，通过了第 15/CP.9 号决定，题为“2002-2003 两年期收入和预算执行情况和《公约》的行政支助安排” (FCCC/CP/2003/6/Add.1)。

B. 2004-2005 两年期方案预算

(议程项目 9(b))

122. 这个分项目交由附属履行机构审议。

123. 在 2003 年 12 月 12 日第 8 次会议上，缔约方会议按照附属履行机构的建议(FCCC/CP/2003/L.4)，通过了第 16/CP.9 号决定，题为“2004-2005 两年期方案预算”(FCCC/CP/2003/6/Add.1)。

十、部长和代表团其他负责人出席的高级别会议

(议程项目 10 和 11)

A. 高级别会议开幕

1. 缔约方会议第九届会议主席发言

124. 缔约方会议第九届会议的高级别会议在 12 月 10 日举行的第 4 次会议上由主席主持开幕。在开幕词中，主席欢迎参加高级别会议的所有代表，并以所有与会者的名义感谢意大利政府在米兰主办这届会议。他提到米兰大教堂和大教堂历时 400 多年的建造历史，说缔约方为实现《公约》及其《京都议定书》的目标，面对着同样复杂的任务，但为实现这一任务所拥有的时间却少得多。许多国家的部长出席了本届会议，再次证实了其作出的承诺和发挥的领导作用，这些已经对气候政策产生了影响，并在未来的岁月里将继续产生影响。

125. 他说，《公约》及其《京都议定书》已经演变为在防止对全球气候进行危险的干预方面唯一可行的框架，而在实施这些文书方面正在取得真正的进展。各国政府已经开始将本国的立法转化为行动，而非国家行为者也正在一系列措施上开展工作。然而，鉴于近年来出现的数量前所未有的极端天气事件，以及气候变化正在产生的消极影响特别是在发展中国家产生的影响，全球变暖问题便具有了新的紧迫性。如果像预测的那样，由于物理和生物系统发生与气候相关的变化而导致全球作物产量下降，那么很可能引起更多的饥饿和贫困现象。因此，减少发展中国家的脆弱性并提高它们的适应能力，变得越来越紧迫。气候变化所带来的挑战的严重性和复杂性是令人震惊的，有可能导致各国更多地关注它们的分歧，而不是关注它们的共同利益。因此加强国际合作，寻求所有缔约方共有的利益，变得越来越重要。

2. 意大利环境和国土部部长发言

126. 意大利环境和国土部部长 **Altero Matteoli** 代表意大利政府和因故未能出席的意大利总理希尔维奥·贝卢斯科尼向所有代表表示欢迎。在会议期间向所有代表分发了总理的欢迎信。这位部长表示，意大利政府将坚定地履行其按照《公约》和《京都议定书》所承担的义务。他提到欧洲理事会里斯本战略和随后得出的结论，表示欧洲联盟正在采取行动减少温室气体的排放，加强欧洲各国经济的竞争力。按照《欧洲气候变化方案》采取的措施和政策以及各国在国家一级采取的措施和政策将使欧洲联盟能够有效地面对气候变化的全球性挑战并履行其义务。这位部长提请注意欧盟最近就《京都议定书》发出的指示以及建立欧洲排放是贸易办法一事。欧洲联盟部长会议也证实，从 2005 年起，欧洲联盟将按照在 2001 年缔约方第六届会议第二期会议上作出的自愿承诺，每年提供 3.69 亿美元的捐款和资助，协助发展中国家开展与气候变化有关的活动。

127. 意大利与欧洲的政策保持一致，将奉行一项将提高本国经济效率与减少温室气体排放的措施结合在一起的本国战略。此外，意大利致力于采用《京都议定书》的机制，以便创造新的机会，与发展中国家和东欧及中亚各国开展合作，以便在最可能遭受气候变化影响的领域加强适应方案。在本届会议期间，意大利政府已决定向交易日志提供资金，以监测京都机制之下交易的有效性，并支持帮助发展中国家通过采用可再生能源以及开展农业和林业活动而适应气候变化的项目。这位部长表示，意大利政府希望本届缔约方会议得出的结论将加强在马拉喀什举行的缔约方会议第七届会议所发起的进程。实现这一目标所涉及的关键要素包括：工业化国家承诺减少排放；承认技术对于以可持续方式满足能源需求所具有的重要意义；界定森林方案在固碳方面所起的作用；在全球范围内发起《京都议定书》机制。

3. 联合国秘书长的贺信⁶

128. 秘书长指出，多年来，科学家们一直就不断增加的温室气体排放的长期影响提出警告，到本世纪末，世界许多地区可能会大为改变，许多生态系统可能

⁶ 贺信由主管经济和社会事务的副秘书长 J.A.奥坎波先生宣读。

受到严重压力。世界可能已经在看到气候变化的部分影响，而发展中国家特别易受伤害。近年来，极端气候事件发生的频率更高，程度更烈，与气专委的结论相一致，气专委的结论是，哪怕气温略有上升，许多极端气候事件的频率和程度都会增加。人们越来越担心这种趋势很可能会继续，因此必须在处理气候变化的原因和后果方面取得真正的进展。在这方面，他赞扬许多国家已批准《京都议定书》，并且，尽管《议定书》尚未生效，它们正在采取措施履行其承诺。他鼓励尚未加入《议定书》的附件一所列所有缔约方加快批准进程，并欢迎部分非附件一缔约方减少排放量的努力。

129. 秘书长赞赏地注意到，一些非国家行为者也十分积极，并正在更加努力地研究和部署各种创新技术，秘书长着重指出，只有所有有关各方采取协调一致的行动，国际社会才能够实现《公约》的最终目标。《京都议定书》是这方面的第一个重大步骤，其生效极其重要。评估有关气候变化的易受伤害性和风险、考虑缓解和适应气候变化至为关键。鉴于全球变暖的直接严重后果，他敦促各缔约方加紧努力，最大限度地减少气候变化可能产生的破坏性影响。缓解和适应气候变化需要在今后几十年中作出持续的努力。秘书长提醒各位代表，在争取实现《公约》及其《议定书》目标的工作中，国际社会必须以有助于减轻气候变化的方式，同样坚定地争取实现千年发展目标，并与贫困作斗争。

4. 执行秘书的发言

130. 执行秘书说，人们将会记得本届会议的许多项成就。其中包括加强缔约方会议第八届会议通过的德里部长宣言所呼吁的气候变化与可持续发展之间的联系；在短短两年时间内清洁发展机制进入实际运行，表明有可能建立一个涉及私营部门和其他利害关系方伙伴关系的健全的机构框架；在制定清洁发展机制造林和再造林指导方针、通用报告格式和良好做法指导意见方面的实质性进展；争取为附属科学技术咨询机构的工作制定新议程而采取的步骤，同等重视缓解和适应问题。她着重指出，一个良好的方法基础和有关绩效的良好监测对正确决策至为关键。她注意到，已经创造了条件，使国家信息通报成为发展中国家的一个战略工具，将气候变化政策和方案纳入可持续发展规划，她强调说，能力建设是几乎

所有决定的一个基本组成部分。本届会议极大地推动了气候观测系统方面的活动。

131. 另一方面，本届会议的讨论凸现了各缔约方在实施过去所做部分决定方面所面临的困难。因此，重要的是要携起手来，不要辜负众多愿意在实施和进一步发展《公约》方面贡献力量的人们的美好意愿。圆桌讨论为缔约方提供了一个独特的机会，表明其对全球、多边行动的政治承诺，尽管在《京都议定书》生效的时间方面令人遗憾地存在不确定性。这些讨论可以就未来所需行动提供见解，以实现《公约》的目标。

B. 观察员组织的发言

(议程项目 11)

1. 联合国机构和专门机构的发言

(议程项目 11(a))

132. 在 12 月 10 日第 4 次会议上，副秘书长联合国环境规划署兼执行主任、联合国主管经济和社会事务的副秘书长、全球环境基金首席执行官兼董事长、世界银行一名副行长、政府间气候变化专门委员会主席以及《联合国防治荒漠化公约》执行秘书作了发言。向会议提供了《生物多样性公约》执行秘书的书面发言。

133. 在 12 月 12 日第 8 次会议上，世界气象组织(气象组织)秘书长作了发言。主席提到该秘书长将在年底卸任，他说，气象组织在秘书长的领导下促进了人类对气候变化科学的理解，对《公约》及其秘书处提供了支助。

2. 政府间组织的发言

(议程项目 11(b))

134. 在 12 月 10 日第 4 次会议上，石油输出国组织秘书长、经济合作和发展组织副秘书长、国际能源机构副执行主任以及国际制冷协会(IIF)主任作了发言。

3. 非政府组织的发言 (议程项目 11(c))

135. 在同次会议上，世界野生动物基金会俄罗斯分会、可持续能源工商理事会(代表美国可持续能源工商理事会、欧洲创建可持续能源未来工商理事会、联合国王国可持续能源工商理事会、澳大利亚可持续能源工商理事会)、第六次气候变化问题国际土著论坛和热带森林土著和部落人民国际联盟、Klima-Bündis/Alianza del Clima e.V.、Ipukarea Society Inc.(代表野生动物基金会南太平洋方案办事处)、国际商会、Confederación Sindical de Comisiones Obreras-Confederación Europea de Sindicatos(代表全球联盟和国际自由工会联合会)、Fondazione Lombardia per l'Ambiente(代表意大利非政府组织协调机构)、国际可持续发展研究所(代表研究和独立非政府组织)以及世界基督教协进会作了发言。

C. 部长和代表团其他负责人的圆桌讨论会 (议程项目 10)

136. 在 12 月 10 日第 4 次会议上，主席召集各国部长和代表团负责人进行三轮圆桌讨论中的第一轮讨论。主席提及 12 月 4 日第 3 次会议提出的关于举行圆桌讨论的建议，主席说，他已邀请附件一缔约方和非附件一缔约方的部长(大臣)协助他共同主持就以下议题进行的圆桌讨论：

- (a) 气候变化、适应、缓解和可持续发展：日本环境大臣 Yuriko Koike 女士和马绍尔群岛部长兼总统助理 Tadashi Lometo 先生；
- (b) 技术、包括技术利用和开发以及技术转让：美利坚合众国国务院主管全球事务的副国务卿 Paula Dobriansky 女士和南非环境事务及旅游部长 Mohammed Valli Moosa 先生；
- (c) 评估国家、区域和国际三级在实现气候变化协定所载承诺和目标方面取得的进展，包括科学、信息、政策及资金问题：墨西哥环境副部长 Fernando Tudela Abad 先生和德国联邦环境、自然保护及核安全部长 Jürgen Trittin 先生。

137. 主席感谢上述联合主持人同意承担联合主持圆桌讨论这项额外工作。主席解释说，已经邀请一些附件一缔约方和非附件一缔约方在每次圆桌讨论过程中出面首先发言。在圆桌讨论之后，他将负责提供一份书面总结，供列入会议最后报告。

138. 在圆桌讨论期间，来自 90 多个缔约方的部长和代表团其他负责人、以及两个观察员国家的代表和三个非政府组织的代表发了言。主席感谢缔约方开展了卓有成效和丰富多彩的对话。

139. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，主席向缔约方会议介绍了他对圆桌讨论的总结。他提醒各位代表，总结并非一项谈判达成的案文，而是由他本人负责列入本届会议的报告。他表示希望，总结将公正和有用地反映发表的各种意见(见以下附件一)。

十一、其他事项

(议程项目 12)

140. 在 12 月 4 日第 2 次会议上，瑞士代表以瑞士、加拿大、欧洲共同体及其成员国、冰岛、新西兰、挪威等国的名义作了一次联合发言，重申这些缔约方于 2001 年 6 月在波恩作出的以下政治承诺：自 2005 年起利用其原先声明中概述的四个渠道，每年向发展中国家提供 4.1 亿美元。现正采取步骤履行这项承诺。

141. 在 12 月 12 日第 8 次会议上，古巴代表以 77 国集团和中国的名义作了发言，敦促全球环境基金秘书处与世界银行和东道国采取必要行动，保证加勒比各国在全球环境基金理事会会议上的代表性，并敦促全球环境基金秘书处和其他国际组织采取必要行动，与东道国政府和有关各机构作出安排，保证所有缔约方在任何其他会议上的代表性。

142. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，俄罗斯联邦代表作了发言，提请注意第 16/CP.7 号决定第 2 段，其中请《公约》附件一所列缔约方提供资源，便利秘书处就关于联合执行《京都议定书》第六条有关的问题开展的筹备工作。他对 2004-2005 两年期方案预算中列入了协助缔约方执行第 16/CP.7 号决定的条款表示满意，并请秘书处确认打算开展这项筹备工作。执行秘书确认，秘书处打算在 2004-

2005 年开展筹备工作，但这尤其取决于预算外资源和《京都议定书》临时拨款的资源状况，有关拨款将在 2005 年《京都议定书》生效之时启动。

十二、会议结束

(议程项目 13)

A. 通过缔约方会议第九届会议的报告

(议程项目 13(a))

143. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，缔约方会议审议了第九届会议的报告草稿(FCCC/CP/2003/L.1 和 Add.1)，并通过了报告案文，授权报告员在主席的指导和秘书处的协助下完成报告。

B. 向东道国表示感谢

144. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，阿根廷代表介绍了题为“向意大利共和国政府和米兰市人民表示感谢”的一项决议草案(FCCC/CP/2003/L.6)。在同次会议上，缔约方会议鼓掌通过了上述决议草案，即第 1/CP.9 号决议(FCCC/CP/2003/6/Add.2)。

C. 会议闭幕

(议程项目 13(b))

145. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，一些缔约方发言赞扬第九届会议主席开展的工作，赞扬各小组和附属机构的各位主席和副主席，并对执行秘书表示感谢。

146. 主席在最后的讲话中表示，感谢缔约各方和主席团成员为确保本届会议取得最佳成果所表现出的献身精神，感谢执行秘书在届会期间给予的极好的建议和支持。

147. 最后，主席宣布缔约方会议第九届会议闭幕。

附件一

第九届缔约方会议主席对部长和代表团 其他负责人圆桌讨论会的总结

圆桌讨论 1：气候变化、适应、缓解和可持续发展

1. 许多缔约方强调说，气候变化仍然是人类面临的最重大的全球挑战。为迎接这一挑战，国际社会面临着明确的选择：一种是集体不负责任的态度，一种是集体成熟的表示。政府间气候变化专门委员会第三次评估报告为有关行动提供了一个良好的科学基础。而且，气候变化的不利影响在全球各地已经成为现实。所有各国必须紧急采取协调行动，根据各自的具体情况，担负起共同但又有区别的责任。悠久的文化和生态系统本身正面临能否续存的问题。

2. 人们注意到，2003年12月11日是《京都议定书》通过六周年纪念日，强烈支持《京都议定书》立即生效。大多数缔约方认为，《京都议定书》为减少温室气体排放、限制气候变化的不利影响提供了正确的结构和框架，并注意到，该议定书已经在改变我们对气候、能源和投资问题的思维方式。缔约方将《京都议定书》视为争取实现《公约》最终目标的重要的第一步。许多缔约方补充说，应当尽一切努力实施议定书的条款，即使其在法律上尚未生效。

3. 在国家可持续发展政策的范围内实施缓解和适应措施，涉及在经济增长、公平、减少贫困和环境保护方面实现协同和互补。

4. 许多缔约方介绍了在国家和区域两级开展的缓解和适应活动方面的经验。强调了清洁发展机制作为能力建设的工具和为将来建立伙伴关系的重要手段的重要性。许多缔约方要求立即实施清洁发展机制。

5. 缔约方注意到，为逐步形成一项一致的缓解战略，就要求采取措施，在今后数十年中提高能源效率、推广可再生能源技术和开发新的技术。

6. 缔约方注意到，对适应措施的需求日益增加。重申了提高地方社区应对气候变化不利影响能力的重要性。人们注意到，许多发展中国家正在采取适应和缓解措施，但资源短缺妨碍了充分处理气候变化问题的能力。在发展中国家的各种限制因素方面，人们提到债务和紧迫的国家社会经济需求和压力。人们强调了最

不发达国家和小岛屿发展中国家的特殊需求和情况，强调需要发达国家缔约方提供资金，支助非附件一缔约方在缓解和适应方面的主动行动。此种支助对发展适当能力和激励成功地实施《公约》及其《议定书》至关重要。许多缔约方呼吁对发展中国家在有关适应活动的财政援助、技术转让和融资方面消除壁垒。在这方面，人们多次提到，需要迅速落实气候变化特别基金，落实最不发达国家基金的第二阶段工作，优先事项为适应措施。

圆桌讨论 2：技术、包括技术使用和开发以及技术转让

7. 如何在可持续发展的范围内，一方面促进有关缓解和适应方面的技术创新、开发和推广，同时又能最好地利用现有技术，这是缔约方对话的核心问题。人们一致认为，短期和长期行动的恰当结合至关重要。一些缔约方强调，需要以可持续的经济增长减少贫困和促进社会发展。

8. 使用和转让现有技术与促进新技术应当携手并进，相互补充。许多缔约方说它们业已在使用高能效的技术，并更多地使用可再生能源。但是，人们还说，缔约方必须加快其工作，更快地吸收现有技术，特别是在发展中国家、最不发达国家和小岛屿发展中国家。提出了关于如何设计和向地方一级转让技术，以及根据国家需求利用当地资源的问题。

9. 会上注意到《公约》及其《京都议定书》和有关机制(联合执行、清洁发展机制、排放量贸易)在技术开发、推广、投资和转让方面的关键作用。

10. 在有助于技术使用、开发和转让的因素方面，会上提到稳定的投资环境、基础设施、善政及私营部门投资机会。所提到的各种有前景的技术包括：与氢气相关的技术、可再生能源、碳捕获和储存技术。提到了今后 20 年发电所需投资带来的挑战，及其在排放方面的重大影响。

11. 有些缔约方呼吁提供关于技术转让的更实际的信息，要求发达国家提供关于所转让技术的确切信息，以便建立一份从发达国家转让到发展中国家的技术清单。强调了适应技术的重要性，强调在考虑《公约》之下的技术需求之时，需注重农业、水、沿海地区和公共卫生等领域。贸易、市场和商业考虑与技术转让之间的联系是有些缔约方关注的一个问题，这种联系可能限制加速技术转让的潜力。

12. 会上注意到政府在促进研究与发展 and 帮助为前沿技术提供资金方面的催化作用，以及其在扩大新技术市场和促进技术合作方面所起的作用。私营部门的重要性得到承认，但人们注意到，技术转让、开发与合作不能完全任由私营部门驱动。

13. 技术转让问题专家组(EGTT)和 TT: CLEAR 已经完成的重要工作得到赞扬。但是，这仅仅是一个开端，EGTT 必须积极注意对技术转让的成功与失败的分析，以推广成功经验。

14. 关于可能的未来技术，人们提到的一点是，我们不应将筹码押在任何特定的一匹马身上。在这方面，人们提到，需要协调，特别需要与其他论坛采取的的有关行动协调，包括可持续发展问题世界首脑会议伙伴关系。

圆桌讨论 3: 评估国家、区域和国际三级兑现气候变化协议中所体现的许诺和目标的进度，包括科学、信息、政策和资金方面

15. 在对采取当地和国家气候变化措施中所得经验教训的讨论中，人们注意到，许多国家和地区已经在采取行动。取得了一些进展；进展虽然不平衡，但却是实实在在的进展。缔约方仍然需要协调不同的政策和措施、能力建设进程和现有资金。人们呼吁结束重申政策立场的做法，从言词转向具体行动。还有很多工作需要开展，以便将温室气体大气浓度稳定在能够防止人类活动对气候系统危险干扰的程度。达到所期望的总体排放量的减少、适应不可避免的各种影响将需要所有各国进一步加强努力。有些缔约方提到，目前，法律和政治领域的不确定性大于科学方面的不确定性。

16. 许多缔约方注意到，业已批准《京都议定书》的那些工业化国家已经着手采取行动，落实其在排放量限制和减少方面的承诺。但是，有些缔约方对附件一缔约方在发挥真正的领导作用，率先处理气候变化问题、限制其温室气体排放方面缺乏进展表示沮丧。敦促附件一缔约方继续在实施《公约》和《京都议定书》所有条款方面发挥领导作用。

17. 许多缔约方还注意到，达到《议定书》的目标不仅是费用上能够承担的，而且能够以成本效率高的方式进行，能够为经济带来许多附带好处和机会。在这方面，许多缔约方还说，《京都议定书》是最好的进展方式，呼吁尚未批准

《京都议定书》的缔约方批准《京都议定书》。已经有一些能够有效处理气候变化问题的技术，例如可再生能源和能源保护。有关挑战是设计一个框架，迅速将这些技术引入市场。

18. 缔约方还注意到，除此之外，为了更合理地使用能源而采取的措施和规划适应措施为加强将来的有关努力提供了一个基础。需要继续加强能源保护和研究。许多缔约方提到，政府间气候变化专门委员会第三次评估报告提供了明确的指导；我们现在需要制定路线图。

19. 缔约方注意到，在国家一级开展机构间合作以及吸收民间社会参加十分重要。强调了为缓解气候变化而采取的国家政策和措施的重要性。例如生态税、能源税、逐步取消有害环境的补贴、固碳、部门政策的结构调整、新技术投资、能源效率项目和城市规划等。此种政策和措施除了带来社会和环境方面——如在卫生、减少空气污染、保护生物多样性和生态系统以及水的保护等领域——的好处之外，还有助于使经济增长与排放量增长脱钩。

20. 缔约方注意到，清洁发展机制已经投入运行，必要的基础设施、能力和条件已经建立，以便为在发展中国家改进和实施更多的项目提供基础，这些项目能够使排放量明显减少。在编写国家信息通报的框架内，发展中国家处理气候变化问题的条件和适应手段得到了明显改善。但是，会上有人指出，发展中国家需要更多的财政援助支持其努力。

21. 在有关未来行动方面的进展和实际措施的讨论中，包括合作和跨部门伙伴关系问题，缔约方注意到，若要成功，有关合作就必须在主动意愿的气氛中开展，必须基于明确的规则和责任。特别强调了确立适用于所有国家的此种规则的重要性。加强的北南、南南、南北合作和区域合作至关重要，例如在技术转让、技术研究、更清洁生产方面的合作，以及通过联合开展的活动和清洁发展机制项目的合作。区域行动与区域融资办法之间的联系是支持区域能力建设的一个重要内容。

22. 人们注意到，在适应方面取得了良好的进展，但在这一领域，所需与所有之间仍然有巨大差距。缔约方指出，必须更好地了解社会的易受伤害性，改善使适应措施在现有发展规划中成为主流的手段。人们强调，进一步动员资源是一个关键问题。最后，许多缔约方要求为正在开展的巴巴多斯行动方案的审评提供投入。

附件二

出席缔约方会议第九届会议和政府间组织和非政府组织

I. Intergovernmental organizations

1. African Centre of Meteorological Information for Development
2. Agence intergouvernementale de la francophonie
3. Asian Development Bank
4. Asian Productivity Organization
5. Caribbean Community Secretariat
6. Comité inter-états permanent de lutte contre la sécheresse au Sahel
7. Council of Europe
8. European Bank for Reconstruction and Development
9. European Space Agency
10. European University Institute
11. Institut international du froid
12. International Centre for Research in Agroforestry
13. International Energy Agency
14. International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies
15. International Tropical Timber Organization
16. IUCN – The World Conservation Union
17. League of Arab States
18. Organisation for Economic Co-operation and Development
19. Organization of Arab Petroleum Exporting Countries
20. Organization of the Petroleum Exporting Countries
21. Pacific Islands Forum Secretariat
22. Permanent Court of Arbitration
23. Ramsar Convention Secretariat
24. South Pacific Regional Environment Programme
25. The Regional Environmental Centre for Central and Eastern Europe

II. Non-governmental organizations

1. Action Committee for the Three Global Conventions of the United Nations
2. Alliance for Responsible Atmospheric Policy
3. American Society of International Law
4. AQUADEV
5. Arctic Arthabaskan Council
6. AREKET, Environmental Public Union
7. Asian Institute of Technology
8. Association des clubs des amis de la nature du Cameroun
9. Association des constructeurs européens d'automobiles
10. Association pour la recherche sur le climat et l'environnement
11. Association tunisienne des changements climatiques et du développement durable
12. Australian Aluminium Council
13. Bangladesh Centre for Advanced Studies

14. Basel Agency for Sustainable Energy
15. Birdlife International/Royal Society for the Protection of Birds
16. Both ENDS Foundation
17. Bundesverband der Deutschen Industrie e.V.
18. Business Council for Sustainable Energy
19. Business Council of Australia
20. Business South Africa
21. California Climate Action Registry
22. CarbonFix e.V.
23. Carl Duisberg Gesellschaft e.V.
24. CEMBUREAU
25. Center for Clean Air Policy
26. Center for International Climate and Environmental Research
27. Center for International Environmental Law
28. Central Research Institute of Electric Power Industry
29. Centre for European Policy Studies
30. Centre for International Sustainable Development Law
31. Centre for Preparation and Implementation of International Projects on Technical Assistance
32. Centre for Socio Eco-Nomic Development
33. Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza
34. Cercle mondial du consensus/World Sustainable Energy Coalition
35. Church of the Brethren
36. Citizens Alliance for Saving the Atmosphere and the Earth
37. Clean Air Canada
38. Clean Air Foundation
39. Climate Action Network – France
40. Climate Action Network Europe
41. Climate Action Network – Southeast Asia
42. Climate Alliance Austria
43. Climate Alliance Italy
44. Climate Business Network
45. Climate Change Legal Foundation, Inc.
46. Climate Institute
47. Climate Network Africa
48. COBASE
49. Columbia University
50. Committee for a Constructive Tomorrow
51. Competitive Enterprise Institute
52. Confederación Sindical de Comisiones Obreras – Confederación Europea de Sindicatos
53. Confederation of European Paper Industries
54. Conservation International
55. Council for Republican Environmental Advocacy
56. David Suzuki Foundation
57. De Montfort University
58. Deutsche Forschungsgemeinschaft
59. Development Alternatives
60. E7 Fund for Sustainable Energy Development
61. E & Co
62. e-Parliament

63. Earth Council
64. Earthlife Africa Johannesburg
65. Ecologic Foundation
66. Ecologica Institute
67. Edison Electric Institute
68. Electric Power Research Institute
69. Emissions Marketing Association
70. Energy Carbon Fund
71. Energy Research Centre of the Netherlands
72. Environmental Defense
73. Environmental Quality Protection Foundation
74. Environmental Resources Trust
75. Environnement et développement du tiers-monde
76. European Association for the Promotion of Cogeneration
77. European Business Council for a Sustainable Energy Future
78. European Confederation of Woodworking Industries
79. European Council for an Energy Efficient Economy
80. European Environmental Bureau
81. European Federation for Transport and Environment
82. European Landowners' Organisation
83. European Nuclear Society
84. European Renewable Energy Council
85. European Science and Environment Forum
86. European Wind Energy Association
87. FACE Foundation
88. Federation of Electric Power Companies
89. Federazione delle Associazioni Nazionali dell'Industria Meccanica Varia ed Affine
90. FERN
91. Fondation africaine
92. Fondazione Eni Enrico Mattei
93. Fondazione Lombardia per l'Ambiente
94. Forum for Climate and Global Change
95. Foundation for International Environmental Law and Development
96. Foundation Joint Implementation Network
97. Fridtjof Nansen Institute
98. Friends of the Earth International
99. Fundación Amigos de la Naturaleza
100. Fundación Bariloche
101. German Advisory Council on Global Change
102. German Emissions Trading Association
103. German NGO Forum on Environment and Development
104. GERMANWATCH
105. Global Commons Institute
106. Global Dynamics Institute
107. Global Environment Centre
108. Global Environment Centre Foundation
109. Global Environmental Forum
110. Global Industrial and Social Progress Research Institute
111. Global Legislators Organisation for a Balanced Environment
112. Green Earth Organization

113. Greenpeace International
114. Groupe d'études et de recherches sur les énergies renouvelables et l'environnement
115. Harvard University
116. Hadley Centre/MET Office
117. Hamburg Institute of International Economics
118. HELIO International
119. Imperial College, Centre for Environment Technology
120. Industrial Technology Research Institute
121. Institut de recherche sur l'environnement
122. Institute for Global Environmental Strategies
123. Institute for Solid Waste Research and Ecological Balance
124. Institute for Sustainable Energy Policies
125. Institute of Cultural Affairs
126. Institute of Development Studies, University of Sussex
127. Institute of Energy Economics, Japan
128. Instituto de Pesquisa Ambiental da Amazonia
129. Insurance Initiative/UNEP
130. INTERCOOPERATION
131. International Alliance of Indigenous–Tribal Peoples of the Tropical Forests
132. International Aluminium Institute
133. International Association of Public Transport
134. International Center for Environmental Technology Transfer
135. International Chamber of Commerce
136. International Climate Change Partnership
137. International Confederation of Free Trade Unions
138. International Council for Local Environmental Initiatives
139. International Council of Environmental Law
140. International Council of Women
141. International Emissions Trading Association
142. International Federation of Industrial Energy Consumers
143. International Fertilizer Industry Association
144. International Forestry Students' Association
145. International Gas Union
146. International Institute for Applied Systems Analysis
147. International Institute for Environment and Development
148. International Institute for Sustainable Development
149. International Network for Sustainable Energy
150. International Organization for Standardization
151. International Petroleum Industry Environmental Conservation Association
152. International Policy Network
153. International Rivers Network
154. International Society of Biometeorology
155. International Union of Railways
156. Interstate Natural Gas Association of America
157. Interuniversity Research Centre for Sustainable Development
158. Japan Atomic Industrial Forum, Inc.
159. Japan Center for Climate Change Actions
160. Japan Electrical Manufacturers' Association
161. Japan Environmental Council
162. Japan Fluorocarbon Manufacturers Association

163. Japan Industrial Conference for Ozone Layer Protection
164. Japan International Forestry Promotion and Cooperation Center
165. Johns Hopkins University, Paul H. Nitze School of Advanced International Studies
166. Keidanren
167. Kiko Network
168. Klima-Bündnis/Alianza del Clima e.V.
169. Korean Federation for Environmental Movement
170. Kyoto Club
171. Kyoto University, Institute of Economic Research
172. Lawyers' Environmental Action Team
173. Leadership for Environment and Development International
174. LEGAMBIENTE
175. Leland Stanford Junior University
176. LIFE – Women Develop Eco-techniques
177. Lloyd's Register of Shipping
178. London School of Economics and Political Science
179. Loss Prevention Council
180. Maryknoll Fathers and Brothers
181. Massachusetts Institute of Technology
182. Max-Planck-Institute
183. Midwest Research Institute/National Renewable Energy Laboratory
184. National Association of Regulatory Utility Commissioners
185. National Carbon Sequestration Foundation
186. National Environmental Trust
187. National Institute for Public Health and the Environment
188. National Mining Association
189. Natural Resources Defense Council
190. Network for Environment and Sustainable Development in Africa
191. New Energy and Industrial Technology Development Organization
192. Nizhny Novgorod Innovation Energy Saving Center
193. Non Governmental Organization BIOS
194. North American Insulation Manufacturers Association
195. Northeast States for Coordinated Air Use Management
196. Observatoire méditerranéen de l'énergie
197. Oeko-Institut
198. Open University
199. Organisation internationale des constructeurs d'automobiles
200. Oxford Institute for Energy Studies
201. PELANGI
202. Peoples' Forum 2001 GWRG
203. Pew Center on Global Climate Change
204. Potsdam Institute for Climate Impact Research
205. Pro-Natura International
206. Protection de l'environnement
207. Railway Technical Research Institute
208. RainForest ReGeneration Institute
209. Research Centre for Sustainable Development, Global Change and Economic Development Programme
210. Resources for the Future
211. Responding to Climate Change

212. Rheinisch-Westfälisches Institut für Wirtschaftsforschung e.V.
213. Royal Institute of International Affairs
214. Sierra Club of Canada
215. Sociedade Pesquisa em Vida Salvagem e Educação Ambiental
216. Southern Centre for Energy and Environment
217. SouthSouthNorth
218. State and Territorial Air Pollution Program Administrators/Association of Local Air Pollution Control Officials
219. Stockholm Environment Institute
220. Swiss Association for Environmentally Conscious Management
221. Swiss Federal Institute of Technology
222. Tellus Institute
223. The Associated Chambers of Commerce and Industry of India
224. The Business Roundtable
225. The Carbon Trust
226. The Climate Council
227. The Corner House
228. The Energy and Resources Institute
229. The Japan Economic Research Institute
230. The Korea Chamber of Commerce and Industry
231. The Nature Conservancy
232. The Transnational Institute
233. The Woods Hole Research Center
234. Third World Network
235. Tsinghua University, Global Climate Change Institute
236. Turku School of Economics and Business Administration, Finland Futures Research Centre
237. U.S. Climate Action Network
238. UK Business Council for Sustainable Energy
239. Union for Jobs and Environment
240. Union of Concerned Scientists
241. Union of Industrial and Employers' Confederations of Europe
242. Union of the Electricity Industry – EURELECTRIC
243. United Mine Workers of America
244. United Nations Association Trust – Stakeholder Forum
245. University of California, Revelle Program on Climate Science and Policy
246. University of Cambridge, Centre of International Studies
247. University of Cape Town, Energy and Development Research Centre
248. University of East Anglia
249. University of Oxford, Environmental Change Institute
250. University of St. Gallen, Institute for Economy and the Environment
251. University of Waikato, The International Global Change Institute
252. Verband der Elektrizitätswirtschaft e.V.
253. Verification Research, Training and Information Centre
254. Vitae Civilis Institute for Development, Environment and Peace
255. Winrock International
256. Winrock International India
257. Work and Environment Association
258. World Alliance for Decentralized Energy
259. World Business Council for Sustainable Development

260. World Council of Churches
261. World Economic Forum
262. World Energy Council
263. World Nuclear Association
264. World Resources Institute
265. World Wind Energy Association
266. Wuppertal Institute for Climate, Environment and Energy
267. WWF

附 件 三

缔约方会议第九届会议收到的文件

FCCC/CP/2003/1 和 Add.1	临时议程和说明。执行秘书的说明
FCCC/CP/2003/2 和 Add.1	清洁发展机制执行理事会的报告。清洁发展机制执行理事会提交缔约方会议的年度报告(2002-2003年)
FCCC/CP/2003/3	审查各项承诺及《公约》其他条款的执行情况。 《公约》的资金机制。全球环境基金提交缔约方会议的报告。全球环境基金的报告
FCCC/CP/2003/4	组织事项。接纳观察员组织。接纳观察员：政府间组织和非政府组织
FCCC/CP/2003/5	组织事项。通过全权证书审查报告。主席团的报告
FCCC/CP/2003/INF.1	与会者名单
FCCC/CP/2003/MISC.1	与会者暂定名单
FCCC/CP/2003/L.1 和 Add.1	会议结束。通过缔约方会议第九届会议的报告。缔约方会议第九届会议报告草稿
FCCC/CP/2003/L.2	清洁发展机制执行理事会的报告。主席的提议
FCCC/CP/2003/L.3	审查各项承诺及《公约》其他条款的执行情况。国家信息通报。《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报。主席的提案
FCCC/CP/2003/L.4	行政和财务事项。2004-2005 两年期方案预算。附属履行机构的建议
FCCC/CP/2003/L.5	组织事项。缔约方会议第十届会议的时期和地点。主席的建议
FCCC/CP/2003/L.6	会议结束。会议闭幕。向意大利共和国政府以及米兰市人民表示感谢
FCCC/CP/2003/L.7	审查各项承诺及《公约》其他条款的执行情况。与最不发达国家有关的事项。附属履行机构的建议

- FCCC/CP/2003/L.8 审查各项承诺及《公约》其他条款的执行情况。
《公约》的资金机制。《公约》之下的供资。主席
的建议
- FCCC/CP/2003/L.9 审查各项承诺及《公约》其他条款的执行情况。与
最不发达国家有关的事项。主席提出的建议草案
- FCCC/CP/2003/CRP.1 部长和代表团其他负责人圆桌讨论会。第九届缔约
方会议主席的总结
- FCCC/CP/2003/7/Add.1 缔约方会议第八届会议报告 会议 2002 年 10 月
23 日至 11 月 1 日在新德里举行。增编。第二部
分：缔约方会议采取的行动
- FCCC/SBSTA/2003/10 和 Add.1-3 附属科学技术咨询机构第十八届会议报告，
2003 年 6 月 4 日至 13 日在波恩举行
- FCCC/SBSTA/2003/14 方法学问题。温室气体清单。附件一缔约方 1990-
2001 年期间国家温室气体清单数据报告
- FCCC/SBSTA/2003/L.16 会议报告。附属科学技术咨询机构第十九届会议报
告草稿
- FCCC/SBSTA/2003/L.17/Add.1 研究与系统观测。主席提出的结论草案。增编。附
属科学技术咨询机构的建议
- FCCC/SBSTA/2003/L.22/Add.1 方法学问题。关于土地利用、土地利用的变化和林
业的良好做法指导意见和其他信息。主席提出的结
论草案。增编。附属科学技术咨询机构的建议
- FCCC/SBSTA/2003/L.26/Add.1 政府间气候变化专门委员会的第三次评估报告。气
候变化的影响以及脆弱性和适应工作所涉科学、技
术和社会经济问题。缓解措施所涉科学、技术和社会
经济问题。主席提出的结论草案。增编。附属科
学技术咨询机构的建议
- FCCC/SBSTA/2003/L.27 方法学问题。土地利用、土地利用的变化和林业：为
了按照《京都议定书》第十二条纳入造林和再造林活
动拟订定义和模式。附属科学技术咨询机构的建议

- FCCC/SBI/2003/7 和 Add.1-4 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报。第三次国家信息通报的汇编和综合。第三次国家信息通报的汇编和综合报告
- FCCC/SBI/2003/8 附属履行机构第十八届会议报告。会议 2003 年 6 月 4 日至 13 日在波恩举行
- FCCC/SBI/2003/L.15 会议报告。附属履行机构第十九届会议报告草稿
- FCCC/SBI/2003/L.16 行政和财务事项。2002-2003 两年期期中财务执行情况。附属履行机构的建议
- FCCC/SBI/2003/L.17/Add.1 其他事项。克罗地亚关于土地利用、土地利用的变化和林业的建议。主席提出的结论草案。增编。附属履行机构的建议
- FCCC/SBI/2003/L.19 能力建设。附属履行机构的建议
- FCCC/SBI/2003/L.23 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报。审议初次国家信息通报的第五份汇编和综合报告。附属履行机构的建议
- FCCC/SBI/2003/L.27 《公约》的资金机制。全球环境基金提交缔约方会议的报告。附属履行机构的建议
- FCCC/SBI/2003/L.28 《公约》的资金机制。对全球环境基金的进一步指导意见。附属履行机构的建议。
- FCCC/SBI/2003/L.29/Add.1 《公约》第四条第 8 和第 9 款的执行情况。与最不发达国家有关的问题。主席提出的结论草案。增编。附属履行机构的建议
- FCCC/SBI/2003/L.29/Add.2 《公约》第四条第 8 和第 9 款的执行情况。与最不发达国家有关的问题。主席提出的结论草案。增编。附属履行机构的建议
- FCCC/SBI/2002/17 附属履行机构第十七届会议报告。会议于 2002 年 10 月 23 日至 11 月 1 日在新德里举行